

МИНОБРНАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра немецкого языка
и методики его преподавания

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЛЕКТИВНО-ГРУППОВОГО
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ
НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 3 курса 303 группы
направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование,
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Поготовской Марии Павловны

Научный руководитель
доцент каф. немецкого языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ Е.В. Полянина
подпись, дата

Зав. кафедрой
немецкого языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ Е.В. Полянина
подпись, дата

Саратов 2019

Введение. Федеральный государственный стандарт общего образования предполагает ориентацию процесса обучения на системно-деятельностный подход, который подразумевает развитие и формирование у учащихся широкого круга умений, в том числе умений организовать учебное сотрудничество и совместную деятельность с учителем и одноклассниками на уроке иностранного языка, работать в группе и коллективно. Для реализации ФГОС и повышения эффективности обучения устной иноязычной речи мы предлагаем использовать на уроке различные формы коллективно-группового взаимодействия учащихся (КГВУ).

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью изменения процесса обучения устной иноязычной речи с использованием различных форм взаимодействия учащихся в процессе овладения иностранным языком.

Цель исследования заключается в теоретическом обосновании и экспериментальной проверке эффективности методики обучения учащихся 7–8-х классов основной школы устной речи на немецком языке как втором иностранном посредством использования КГВУ.

В соответствии с объектом, предметом и целью исследования нами сформулирована **гипотеза**, связанная с предположением о том, что обучение учащихся 7–8-х классов устной речи на немецком языке как втором иностранном будет эффективным, если процесс обучения будет строиться на новом содержании, представленном предметным и процессуальным аспектами, отобранном с учетом общедидактических и методических принципов и позволяющим преодолеть противоречие между коммуникативно-познавательными потребностями учащихся и реальным уровнем владения ими вторым иностранным языком и в процессе обучения будут применяться модели коллективно-группового взаимодействия, предполагающие многостороннее общение в разных формах и видах (постоянные, переменные и динамические пары, тройки, постоянные и переменные группы, коллективное последовательное, межгрупповое взаимодействие, перекрестное общение всех

учащихся класса), сменяющих друг друга в зависимости от цели коммуникации и выполняемых учебных заданий; будет разработан методический комплекс, включающий систему упражнений (подготовительный, речевой и компенсаторный блоки).

Для достижения цели требуется выполнить следующие **задачи**: рассмотреть сущность иноязычной устной речи и проанализировать особенности и трудности овладения устной речью на немецком языке как втором иностранном после английского языка; определить структуру КГВУ, выделить его типы, формы и виды; разработать и описать его модели; выделить принципы отбора содержания обучения устной речи на немецком языке как втором иностранном для учащихся 7–8-х классов средней школы и отобрать содержание обучения на основе этих принципов; разработать систему упражнений для обучения учащихся 7–8-х классов устной речи на немецком языке как втором иностранном и экспериментально проверить ее эффективность на ряду с использованием разработанных моделей КГВУ.

Научная новизна данного исследования заключается в предпринятой попытке всесторонне изучить и экспериментально-опытным путем доказать эффективность применения различных моделей коллективно-группового взаимодействия учащихся в процессе обучения устной речи на втором иностранном языке.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

В первой главе рассматривается сущность иноязычной устной речи; анализируются особенности и трудности овладения устной речью на немецком языке как втором иностранном после английского языка; определяется структура коллективно-группового взаимодействия учащихся, выделяются его типы, формы и виды; разрабатываются и описываются его модели.

Во второй главе выделяются принципы отбора содержания обучения устной речи на немецком языке как втором иностранном для учащихся 7–8-х

классов и на их основе отбирается содержание обучения; разрабатывается система упражнений и экспериментально проверяется эффективность ее применения наряду с использованием разработанных моделей коллективно-группового взаимодействия учащихся.

В заключении подводятся итоги проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание работы. Обучение устной речи на современном этапе развития методики обучения иностранным языкам является одним из главных предметов внимания учителей иностранного языка в современной школе.

Устная речь – явление многоаспектное и сложное. Это и процесс, и результат общения, и непосредственное говорение, средство и способ формирования и формулирования мысли, это некая деятельность, присущая только человеку. Именно такого «деятельностного» осмысления «речи» мы придерживаемся в рамках проводимого исследования.

Устная иноязычная речь представляет собой языковую коммуникативную деятельность индивида в звуковом (фонемно-интонационном) коде, заключающуюся в создании или восприятии текста. Таким образом, устная иноязычная речь включает в себя умения понимать речь на слух (аудирование) и продуцировать речь в звуковой форме (говорение).

К особенностям устной речи как формы коммуникации относятся двусторонность (передача сообщения и его восприятие); одновременность; ситуативность и наличие экстралингвистических факторов.

Для осуществления говорения необходимы мотив, цель, предмет обсуждения (мысль), языковые средства, определенные речемыслительные механизмы (осмысление, прогнозирование и т.д.), ситуация.

Овладение говорением на иностранном языке предполагает умение пользоваться двумя основными формами говорения, а именно – монологической и диалогической речью, каждая из которых имеет свои особенности. К психолингвистическим особенностям диалогической речи

относятся: смена говорения и аудирования, спонтанность, непосредственный контакт участников общения, ситуативность, эмоциональность и инициативность. Для монологической речи характерны подготовленность, законченность, непрерывность, логичность и последовательность. В диалоге преобладают краткие (эллиптические), простые в синтаксическом плане предложения, часто используются клише, повторы; большую роль играют невербальные средства общения (мимика, жесты) и интонационное оформление высказываний. Монолог, наоборот, характеризуется развернутостью изложения мыслей, многосоставностью предложений и усложненным синтаксисом.

Для обучения устно-речевому общению важно понимать и особенности второго вида устно-речевой деятельности, а именно – аудирования: узнавание, сегментирование речи и группировка информации, внимание, память, вероятностное прогнозирование, смысловая догадка, анализ и интерпретация полученной информации. Процесс восприятия иноязычной речи на слух очень индивидуален и зависит не только от уровня владения иностранным языком, но и от развитости у слушающего речевого слуха и памяти, внимания и умения пользоваться вероятностным прогнозированием.

Для эффективного обучения устной иноязычной речи недостаточно учитывать только психолингвистические особенности говорения и аудирования, необходимо еще и организовать работу на уроке таким образом, чтобы она максимально способствовала развитию необходимых для этого навыков и умений. В соответствии с этим мы предлагаем обучать устной речи на немецком языке, используя на уроке возможности коллективно-группового взаимодействия учащихся (КГВУ), под которым мы понимаем такую форму организации учебно-познавательной деятельности на уроке, которая предполагает функционирование разных малых и больших групп, работающих как над общими, так и над специфическими заданиями педагога.

Использование широкого выбора форм и видов, входящих в КГВУ, способствует созданию на уроке наиболее эффективных условий для обучения, возможностей для общения на иностранном языке и развития умений устной

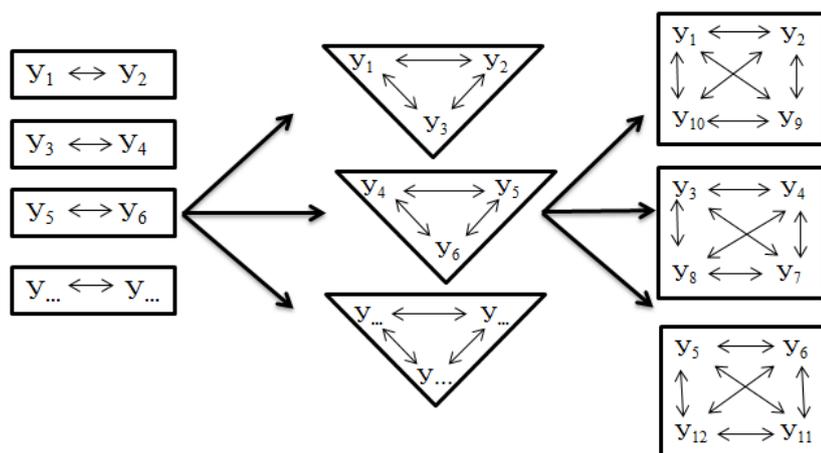
иноязычной речи, а именно дает возможность каждому ученику стать активным участником общения на иностранном языке в течение всего урока; способствует межличностному общению и стимулирует тем самым овладение языковым материалом, навыками и умениями в самом процессе коммуникации (общение только на иностранном языке); позволяет каждому учащемуся получить необходимую тренировку и устно-речевую практику; расширяет круг общения учащихся на иностранном языке и обладает более высоким коммуникативным потенциалом; способствует реализации всего языкового и речевого потенциала учащихся; вызывает у учащихся большой интерес и создает положительную мотивацию к использованию иностранного языка как средства общения; может быть использовано в разных по уровню подготовки группах учащихся; позволяет использовать иностранный язык не только как средство общения, но и как средство развития необходимых для любой коммуникации навыков анализа, самоанализа, рефлексии и инициативность речи; подготавливает учащихся к осуществлению иноязычного общения в условиях реальной жизненной ситуации, поскольку дает возможность каждому ученику работать попеременно с разными партнерами и с разным количеством участников общения (пара, тройка, группа, коллектив).

КГВУ представляет собой многостороннее общение учащихся на уроке иностранного языка и предполагает комбинированное использование в процессе обучения всех входящих в данное взаимодействие форм и видов. Для осуществления такого обучения устной иноязычной речи мы предлагаем объединить описанные выше формы и виды КГВУ в модели и использовать их в процессе обучения.

Разработанные модели мы предлагаем использовать в соответствии с выделенными нами этапами обучения устной речи: тренировочный этап - этап первичной и этап дальнейшей тренировки языкового и речевого материала; продуктивный этап/ этап реализации.

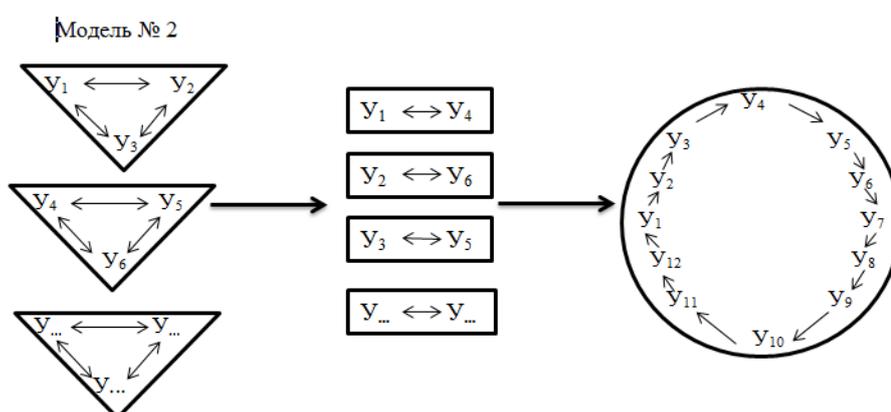
На этапе первичной тренировки языкового и речевого материала мы рекомендуем использовать следующую модель:

Модель № 1



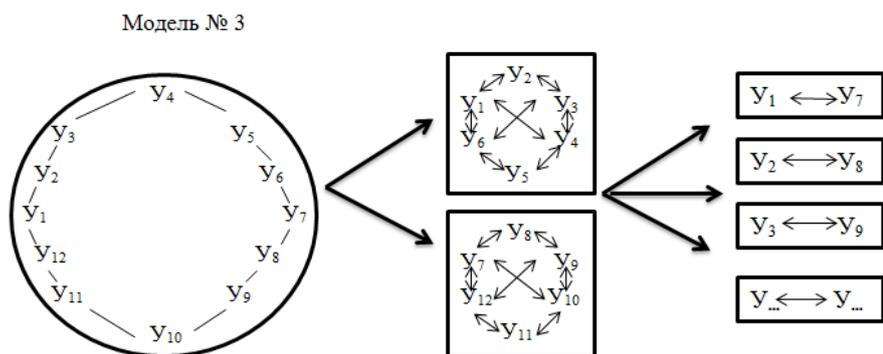
В приведенной модели широко представлена групповая форма взаимодействия учащихся, а именно – взаимодействие учащихся в постоянных и переменных парах и тройках. Это обусловлено тем, что на данном этапе обучения каждому учащемуся в первую очередь необходимо получить возможность тщательной тренировки изучаемых языковых и речевых явлений на большом объеме материала.

На втором этапе – этапе дальнейшей тренировки языкового и речевого материала может быть использована следующая модель:



Для закрепления материала взаимодействие в тройках представляется наиболее эффективным. Изучаемый материал уже знаком учащимся, поэтому они смогут самостоятельно выполнить необходимое количество упражнений, и при этом у каждого будет возможность поработать самому и повторить материал, проверяя другого члена тройки.

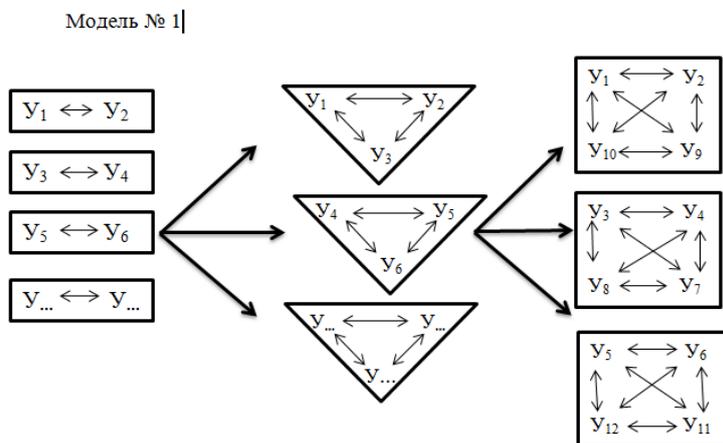
Для продуктивного этапа/ этапа реализации была разработана следующая модель:



На данном этапе обучения устной речи групповое взаимодействие учащихся расширено за счет выполнения дифференцированных по группам заданий. Более разнообразно представлено и коллективное взаимодействие учащихся, а именно – коллективное перекрестное взаимодействие. Упражнения, которые учащиеся выполняют коллективно, носят уже более свободный характер и приближены к реальным условиям использования немецкого языка как средства общения.

Обучение устной речи на немецком языке как втором иностранном будет более эффективным, если в процессе обучения использовать методический комплекс, включающий систему упражнений, которая предполагает поэтапное овладение устной речью на немецком языке (тренировочный этап → продуктивный этап) и модели коллективно-группового взаимодействия.

Продemonстрируем реализацию одной модели КГВУ на примере разработанных нами упражнений.



1. Парное взаимодействие (постоянные пары).

A. Заполните таблицу, используя следующие слова/ Ergänzt die Tabelle.

Gebraucht folgende Wörter dabei:

- ◆ der Parkplatz ◆ überqueren ◆ der Zug ◆ der Obus ◆ der Marktplatz ◆ einbiegen
- ◆ der Bahnhof ◆ die S-Bahn ◆ geradeausgehen ◆ das Geschäft ◆ die Apotheke
- ◆ entlanggehen ◆ das Krankenhaus ◆ wegfahren ◆ die Strassenbahn

Stadtplätze	Verkehrsmittel	Verkehrsarten
-------------	----------------	---------------

B. Дополните предложения. Вы можете использовать следующие слова/ Ergänzt die Sätze. Ihr könnt folgende Wörter gebrauchen:

- ◆ mit der U-Bahn ◆ in der Nähe ◆ weit ◆ geradeaus ◆ aussteigen
- ◆ zu Fuss ◆ fremd ◆ Verkehrsmittel ◆ in die Leipziger Strasse
- ◆ am Potsdamer Platz ◆ der Ausgang zur Stadt.

1. Ich bin ... hier. 2. Gehen Sie die Wilhelmstrasse immer ... 3. Wo muss ich ..? 4. Wir sind hier ... und da ist das Mauermuseum. 5. Das ist ... Fahren Sie besser ... 6. Gibt es eine Bank ..? 7. Biegen Sie rechts ... ein. 8. Das ist 15 Minuten ... 9. Entschuldigung, wo ist ..? 10. In einer modernen Großstadt gibt es viele ...: Autos, Busse, die U-Bahn.

B. Вы находитесь в незнакомом немецком городе. Расспросите жителя этого города, используя подстановочную таблицу/ Ihr seid fremd in einer deutschen Stadt. Fragt einen Einwohner dieser Stadt. Gebraucht die folgende Tabelle dabei:

Entschuldigen Sie bitte	ich möchte zu wie komme ich zu	die Bushaltestelle der Stadtpark die Touristeninformation das Kino der Bahnhof der Supermarkt die Kathedrale das Café der Marktplatz
-------------------------	-----------------------------------	--

Г. *Расспросите друг друга. Используйте в диалоге следующие слова и выражения/ Fragt euch gegenseitig. Gebraucht im Dialog folgende Wörter und Redewendungen:*

zum Beispiel: - Wo kann man hier ein Foto machen?

- Im Fotostudio am Marktplatz.

eine Reise buchen – das Reisebüro – Sigismundstrasse, Medizin kaufen – die Apotheke – Parkplatz, Sport machen – der Sportplatz – Kochstrasse, Sportschuhe kaufen – das Sportgeschäft – Ringstrasse, Stadtplan bekommen – die Touristeninformation – Hauptstrasse.

Д. *Дополните предложения. Используйте следующие грамматические формы/ Ergänzt die Sätze. Gebraucht folgende grammatische Formen:*

in die ♦ nach ♦ zum ♦ im ♦ zu ♦ in den ♦ auf den ♦ im ♦ bei der ♦ im

1. Wir wollen Lebensmittel kaufen und gehen Marktplatz. 2. Wir fliegen morgen nach Spanien und holen heute Fahrkarten Reisebüro. 3. Ich habe Zahnschmerzen und gehe Zahnarzt. 4. Meine Oma ist krank und ich besuche sie Krankenhaus. 5. Am Wochenende fahre ich mit meinen Eltern Zoo. 6. Ich weiss nicht, ich bin vor kurzem Hause gekommen. 7. Gestern waren wir Russischen Museum. 8. Heute ist Sonntag und ich gehe Schule nicht. 9. Ich fühlte mich schlecht und blieb Hause. 10. Du kannst Briefmarken Post kaufen.

2. Групповое взаимодействие (постоянные тройки).

А. *Восстановите диалог. Используйте карту Берлина (см. приложение В) / Rekonstruiert den Dialog. Gebraucht die Karte der Stadt Berlin dabei:*

- Oh, nein. Ich habe genug Zeit und gehe zu Fuss.

- Dann biegen Sie links in die Wilhelmstrasse ein und gehen Sie die Wilhelmstrasse bis zur Leipziger Strasse geradeaus.

- Nichts zu danken!

- Bald sehen Sie den bekannten Potsdamer Platz.

- Und bald sehen Sie rechts das Gebäude der Neuen Nationalgalerie.

- Entschuldigen Sie bitte, ich möchte zur Neuen Nationalgalerie. Wie komme ich dorthin?
- Vielen Dank!
- Biegen Sie links in die Potsdamer Strasse ein.
- O'k. Wir sind hier. Diese Strasse heisst «Unter den Linden». Gehen Sie diese Strasse geradeaus.
- Überqueren Sie den Potsdamer Platz.
- Das ist weit! Fahren Sie besser mit dem Bus.
- Danach biegen Sie rechts in die Leipziger Strasse ein und gehen diese Strasse entlang.

Б. Прослушайте рассказы Анны и Ханно и ответьте на следующие вопросы/ Hört Annas und Hannos Erzählungen und beantwortet die folgenden Fragen:

	Die Fragen	Anna	Hanno
1	Wohin fährt das Kind?		
2	Was will es dort machen?		
3	Wie lange bleibt das Kind dort?		
4	Mit wem fährt das Kind?		
5	Womit fährt es? (Nennt die Nummer)		
6	Wie heisst das Ort, wohin das Kind fährt?		

3. Групповое взаимодействие (постоянные группы).

Прослушайте часть диалога, продолжите его, используя карту (см. приложение B) / Hört einen Teil des Dialogs, setzt ihn fort. Gebraucht einen Stadtplan dabei:

- Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zum Rathaus?
- Gehen Sie hier die Hauptstrasse geradeaus bis zur Kirche. An der Kirche dann rechts in die Kölner Strasse, dann weiter geradeaus bis...

Разработанная нами система упражнений по обучению учащихся 7–8-х классов основной школы устной речи на немецком языке как втором иностранном с использованием КГВУ была проверена в ходе экспериментального обучения в 7-м классе МАОУ «Гимназия № 1

Октябрьского района г. Саратова». Немецкий язык в данной школе изучается в качестве второго иностранного с 5-го класса; занятия проводятся два раза в неделю. Обучающий эксперимент длился с 12 сентября по 23 октября 2016 г.

В эксперименте принимали участие 25 человек (13 учащихся – в экспериментальной группе (ЭГ), 12 учащихся – в контрольной группе (КГ)). Уровень владения немецким языком в обеих группах примерно одинаков

Неварьируемыми условиями обучения являлись продолжительность обучения (8 недель), количество академических часов (два урока в неделю), количество обучаемых в группе, преподаватель, перечень лексических и грамматических тем. Варьируемыми условиями обучения стали система упражнений и организация обучения.

Экспериментальное обучение включало предэкспериментальный срез; экспериментальное обучение и постэкспериментальный срез.

Учащиеся обеих групп показали примерно одинаковые результаты предэкспериментального среза при выполнении заданий на говорение (54/58% – средний коэффициент по диалогической речи; 61/66% – по монологической речи). Полученные результаты можно расценивать как недостаточные.

После завершения обучающего эксперимента в обеих группах был проведен постэкспериментальный/ итоговый срез уровня сформированности у учащихся 7-х классов умений в устной речи на немецком языке. Результаты постэкспериментального среза показали качественные изменения у учеников, занимавшихся в экспериментальной группе. Проведенное экспериментальное обучение подтвердило эффективность разработанной нами системы упражнений, а также целесообразность использования КГВУ для формирования у учащихся 7–8-х классов средней школы умений в устной речи на немецком языке как втором иностранном.

Заключение. Цель настоящего исследования заключалась в теоретическом обосновании и практической проверке эффективности методики обучения учащихся 7–8-х классов основной школы устной речи на немецком языке как втором иностранном с использованием КГВУ.

В процессе работы были выявлены особенности и трудности овладения устной речью на немецком языке как втором иностранном после английского языка; определена сущность и структура коллективно-группового взаимодействия учащихся, описаны типы, формы и виды взаимодействия; выделены принципы отбора содержания обучения устной речи на немецком языке как втором иностранном для учащихся 7–8-х классов и на их основе отобрано содержание обучения; разработана система упражнений для обучения учащихся 7–8-х классов устной речи на немецком языке как втором иностранном; разработаны модели коллективно-группового взаимодействия учащихся; выделены этапы овладения устной иноязычной речью и обосновано использование на каждом из них соответствующих моделей коллективно-группового взаимодействия учащихся; экспериментально проверена эффективность методики обучения учащихся 7–8-х классов устной речи на немецком языке как втором иностранном с использованием разработанных моделей коллективно-группового взаимодействия учащихся.

Разработанная методика обучения была апробирована на уроках немецкого языка как второго иностранного в 7-м классе; описаны ход и анализ результатов экспериментального обучения. Полученные в конце проведенного эксперимента данные показали, что уровень владения устной речью на немецком языке в экспериментальной группе по всем критериям, по которым оценивалась речь учащихся, значительно выше, чем умения, показанные учащимися в контрольной группе: ЭГ – показатели улучшились на 25%, КГ – на 3%.

Перспективность настоящего исследования заключается в дальнейшем усовершенствовании предложенной методики обучения посредством разработки новых упражнений и моделей КГВУ и использования их на занятиях по другим иностранным языкам.